

# Disney MULÁN

LEALTAD. VALENTÍA. VERDAD

忠 勇 真

**D**isney presenta **MULÁN**, una nueva versión de acción real de la legendaria guerrera inmortalizada en la centenaria balada china. En honor a sus raíces chinas, la película cuenta con un elenco de talentos chinos, ya consolidados y en ascenso.

La aclamada realizadora Niki Caro da vida a la épica historia de Mulán en una aventura inspiradora y emocionante que emprende una joven valiente al arriesgar todo por amor a su familia y a su país para convertirse en una de las más grandiosas guerreras que China haya conocido. Cuando el emperador de China emite un decreto que establece que un hombre por familia debe servir en el Ejército Imperial para defender al país contra invasores del norte, Hua Mulan, la hija mayor de un guerrero honrado, ocupa el lugar de su padre enfermo. Haciéndose pasar por un hombre, Hua Jun es sometida a pruebas a cada paso y debe aprovechar su fuerza interior y aceptar su verdadero potencial. Es una travesía épica que la transformará en una guerrera respetada y le hará ganar el respeto de una nación agradecida... y un padre orgulloso.

Yifei Liu (*The Forbidden Kingdom, Once Upon a Time*) fue seleccionada como Hua Mulan luego de una búsqueda global del elenco que duró un año. En la película, la acompañan Donnie Yen (*ROGUE ONE: UNA HISTORIA DE STAR WARS, Ip Man*); Tzi Ma (*The Farewell, The Quiet American*); Jason Scott Lee (*Crouching Tiger, Hidden Dragon: Sword of Destiny, Soldier*); Yoson An (*The Meg, Crouching Tiger, Hidden Dragon: Sword of Destiny*); Ron Yuan (*Marco Polo, The Accountant*); Rosalind Chao (*Plus One, Star Trek: Deep Space Nine*); Nelson Lee (*All Saints, I Was a Simple Man*); y Cheng Pei-Pei (*Crouching Tiger, Hidden Dragon; Lilting*), con Gong Li (*Memorias de una geisha, Raise the Red Lantern*) y Jet Li (*Shaolin Temple, Arma mortal 4*).



El guion fue escrito por Rick Jaffa y Amanda Silver (*Jurassic World, Rise of the Planet of the Apes*), y Lauren Hynek y Elizabeth Martin, basado en el poema narrativo *La balada de Mulán*. Los productores son Chris Bender (*A History of Violence, Under the Silver Lake*), miembro de la Asociación de Productores Americanos (Producers Guild of America, PGA), Jake Weiner, PGA (*El efecto mariposa, Monster-in-Law*), y Jason T. Reed, PGA (*Teenage Mutant Ninja Turtles*), con Bill Kong (*Crouching Tiger, Hidden Dragon; Hero*), Barrie M. Osborne

(trilogía de *El Señor de los Anillos*), Tim Coddington (*Crazy Rich Asians*, *Marco Polo*) y Mario Iscovich (*MCFARLAND, USA*, *You Again*) como productores ejecutivos.

Caro y los productores reunieron un equipo excepcional de realizadores que volcaron sus talentos en la producción de **MULÁN**: la directora de fotografía Mandy Walker (*The Mountain Between Us*, *Hidden Figures*), miembro de la Sociedad de Cinematógrafos de Australia (Australian Cinematographers Society, ACS) y de la Sociedad de Cinematógrafos de los Estados Unidos (American Society of Cinematographers, ASC); el diseñador de producción Grant Major (trilogía de *El Señor de los Anillos* y *King Kong*); el editor David Coulson (*Whale Rider*, *The Zookeeper's Wife*); la diseñadora de vestuario Bina Daigeler (*The Zookeeper's Wife*, *Submergence*); el compositor Harry Gregson-Williams (*The Martian*, *Las crónicas de Narnia*); la diseñadora de peinados, maquillaje y prótesis Denise Kum (*Whale Rider*, *Death Defying Acts*); el supervisor de efectos visuales Sean Faden (*Power Rangers*, *Los cuatro fantásticos*); y la primera asistente de dirección Liz Tan (*Spider-Man: Homecoming*, *MCFARLAND, USA*).

## **MULÁN: el viaje de un héroe**

Inspirada en *La balada de Mulán*, de origen chino, la película presenta a la audiencia una historia increíble que celebra la riqueza de la cultura china y la intensidad de la fuerza femenina. **MULÁN** es una historia que, si bien es china, trasciende las fronteras y refleja la amplitud y la profundidad de la identidad china. Con una combinación de emociones con las que los espectadores se sienten identificados, con secuencias de acción impresionantes e impactantes elementos visuales, **MULÁN** es una película con atractivo universal que encarna temas atemporales, como el honor, la familia, el respeto por los mayores y el deber.

Disney interpretó por primera vez la historia de Mulán como película animada en 1998. **MULÁN** fue un éxito de taquilla y se convirtió en la favorita de los fans. Ming-Na Wen interpretaba la voz de Mulán en la versión original en inglés.

“La versión original de *La balada de Mulán* fue escrita hace siglos y ha sido popular desde entonces”, dice el productor Jason Reed. “La película animada la acercó a las audiencias occidentales. Ahora esperamos tomar elementos de la balada original y la entrañable animación de Disney para crear algo nuevo y emocionante y, al mismo tiempo, hacer honor a los elementos esenciales de esta historia inspiradora. Nos enfocamos en cómo alguien puede aprovechar la valentía, la lealtad y el deber sin dejar de ser fiel a uno mismo”.

“Lo que se destaca de Mulán es su espíritu”, agrega Reed. “Mulán en sí es lo que me atrajo de la historia. Cuando vi la película animada original, me encantaron los lugares, me encantó la música, me encantó la comedia, pero lo que realmente recordé fue su personaje. Si bien es una mujer y es china, su lucha me habló cuando crecía. ¿Cómo cumples con tu deber? ¿Cómo haces lo correcto? ¿Cómo encajas y cómo encuentras tu lugar? Creo que esas son preguntas realmente importantes, y es la base sobre la que montamos la adaptación de acción real”.

El productor ejecutivo Bill Kong siente que el público de hoy en día podrá relacionarse fácilmente con Mulán, aunque las hazañas de su valentía se contaron por primera vez hace siglos. “Mulán puede haber existido en historias hace mucho tiempo, pero su carácter y sus acciones reflejan a las mujeres actuales. Y, en especial, a las mujeres chinas de hoy en día. Lo que Mulán representa está muy relacionado con el mundo actual y la manera en que las personas piensan hoy”.

En 2015, los socios de producción Chris Bender y Jake Weiner estaban “pensando ideas constantemente” para crear nuevos enfoques a propiedades conocidas cuando dos escritoras, Lauren Hynek y Elizabeth Martin, se les acercaron con la idea de *La balada de Mulán*. “Nos entusiasmaba la idea de desarrollar algo diferente de la película animada original, dado que la leyenda subyacente incluye temas de empoderamiento muy fuertes”, afirma Chris Bender.

Weiner y Bender llevaron el guion de Hynek y Martin a Disney, que posteriormente lo compró. Weiner estaba emocionado de que Disney se hubiera sumado al proyecto. “Mulán es una guerrera, y nos encantaba la idea de una película de Disney en la que la heroína no **necesitara** que la rescaten, sino que pusiera su vida en riesgo para luchar por su país y llevar honor a su familia”, explica Weiner.

Disney trajo a los guionistas Rick Jaffa y Amanda Silver para que ampliaran el guion, quienes, con el asesoramiento de los productores, adaptaron los materiales de origen con un profundo respeto. “Nuestro mayor desafío al escribir el guion fue crear algo nuevo y, al mismo tiempo, honrar las tan queridas historias de Mulán que surgieron antes. También fue nuestra mayor inspiración”, explica el dúo de escritores.

Y continúan: “Estamos muy orgullosos de **MULÁN** porque su pilar principal es un himno a la autenticidad, que celebra la idea de que el poder surge de ser fiel a uno mismo”.

Jake Weiner explica el enfoque de los productores con respecto a la historia, que mostró la dirección que los escritores siguieron. “Dado que *La balada de Mulán* es una leyenda importante en la cultura china, sabíamos que debíamos contar una versión atenta a dicha cultura y permitir que eso nos guiara en el desarrollo del guion”.

Chris Bender continúa: “No nos interesaba tanto la historia de amor tradicional de la princesa como la travesía interior de Mulán en un momento en que ejecutaban a las mujeres que se unían al ejército”.

En lo que respecta a crear una película de acción real, los realizadores deseaban explorar qué era lo que atraía tanto al público de la película animada. Preguntaron a personas en China, a chinos americanos y a personas en la diáspora asiática qué temas, personajes y argumentos de la película animada valoraban realmente. ¿Qué significaba la película para ellos? Hicieron la misma pregunta a audiencias occidentales. “Y la película no siempre significaba lo mismo para todos”, comentó Reed. “Así que debíamos descubrir cómo hacer una nueva película para una nueva generación que representara sus problemas e inquietudes en el contexto de esta historia clásica universal”.

La nueva versión de acción real no iba a deshacerse de algunos elementos específicos de la película animada. “Queríamos conservar la magia que estaba presente en la película animada”, comenta Reed. “Hay una serie de versiones muy crudas de la historia de Mulán. Pensábamos que no serían adecuadas para la versión de Disney. La versión de Disney de la película debe tener asombro y magia, ser juguetona y presentar un gran espectáculo. El resultado es una gran combinación de acción, comedia y romance que, en conjunto, crean una película que deleitará a audiencias de todas las edades”.

Los productores no iban a transigir a la hora de elegir al director. “Esta película exige asumir el compromiso de explorar otras culturas, hacer una investigación y escuchar otros puntos de vista”, explica Reed. “Uno de nuestros desafíos era combinar la cultura de Disney y la cultura china, y ser respetuosos con ambas. Se trata, fundamentalmente, de la historia de una joven que descubre su propia fuerza y su lugar en el mundo. Necesitábamos a alguien que pudiera realmente ahondarse en las profundidades de ese personaje y darle vida”.

Con eso en mente, comenzó una búsqueda mundial para encontrar un director, la cual, finalmente, llevó a los productores a Niki Caro, galardonada directora neozelandesa que surgió en el escenario internacional con el éxito *Whale Rider*, película que fue nominada en 2002 al premio Óscar. Los productores sentían que Caro tenía la experiencia necesaria para manejar no solo la escala de la película sino también los matices culturales. “En las películas anteriores de Niki, como *Whale Rider* y *MCFARLAND, USA*, se sumergió en las diferentes culturas de sus personajes. Hay una sensibilidad y especificidad en las películas de Niki, y esto era fundamental para contar la historia que se basa tan profundamente en la tradición china”, comenta el productor Jake Weiner.

A los productores también les impresionó la visión de Caro, que se alineaba con la percepción que ellos tenían de la historia. “Niki tenía muchísimas ganas de hacer una gran película de estudio que celebrara a la guerrera Mulán, y no quería hacer una película de princesas. Esto se conectaba con lo que nos emocionó originalmente sobre contar esta historia”, afirma Bender.

“Lo que me atrajo de la historia fue la propia Mulán”, asegura Niki Caro. “La historia de su paso de niña pueblerina a joven soldado, y después a guerrera y heroína es, en la actualidad, tan relevante y trascendente como cuando se escribió hace más de 1500 años. Tenía una gran visión para la versión de acción real, y el estudio consideró que podría hacer realidad esa visión”.

“Esa visión se trataba de contar la historia de la manera más épica y emotiva, pero al mismo tiempo real, con una visión y un lienzo más modernos”, continúa Caro. “Mulán como personaje significa mucho para los fans porque es auténtica. Es una hija abnegada y un ser humano amoroso y valiente, pero también es vulnerable y falible. Como se disfraza de hombre, no puede depender de su conjunto habitual de habilidades para avanzar en su camino, y tampoco podría depender de la fuerza bruta. Usa su inteligencia, su rapidez mental y su fuerza de voluntad para superar los muchos obstáculos a los que se enfrenta y para vencer a un enemigo realmente formidable”.

Caro no quería recrear la película animada original, sino hacer honor a *La balada de Mulán*, la versión original. “*La balada de Mulán* se ha contado y vuelto a contar infinitas veces durante los siglos”, dice. “A todos los niños chinos se les enseña esta historia. Entonces, en China, Mulán es muy real y muy importante, y es un personaje que está muy vivo, incluso después de todo este tiempo. Es tanto un honor como un enorme placer, así como una gran responsabilidad, llevarla a la vida de una nueva manera en una nueva época. Estoy muy ansiosa por que los espectadores experimenten esta nueva visión de **MULÁN**”.

Pero Caro también imaginaba la manera de respetar la película animada original y a sus fans. Me encanta la versión animada, y deseaba incorporar algunos de sus elementos icónicos en la nuestra”, explica. “La escena de la avalancha es un buen ejemplo. En la versión de acción real, se puede ofrecer una avalancha tan poderosa que a los fans de la versión animada les va a encantar poder verla tomar vida”.

Volver a contar la historia con una sensibilidad moderna no significaba abandonar sus orígenes. Caro insistió en que la película debía respetar la cultura de la cual surgió, y su visión creativa para la película se conectaba de manera auténtica con la historia de Mulán. Al igual que, gracias a su dedicación a la autenticidad y su colaboración entre las comunidades, creó *Whale Rider* y *MCFARLAND, USA*, Caro deseaba lograr una película épica con profundas raíces culturales.

“Para mí, es muy importante en esta película y, a decir verdad, en todas las películas que he hecho, ser auténtica, respetuosa de la cultura y colaboradora. Cada departamento de esta película investigó la cultura, la pintura, la historia y los cuentos de guerra chinos”, sostiene la directora.

Esa investigación le dio a la película y a su tono una mayor profundidad y riqueza, desde la caracterización hasta las escenas de acción y la comedia. “En la película, hay una gran dosis de liviandad y de humor, pero hemos intentado que eso estuviera basado en personas y situaciones reales, como las relaciones de Mulán con sus compañeros. Encontramos humor en la situación de ser una muchacha que trata de ocultarse como un muchacho en un mar de hombres. Hay muchas más risas de las que podría esperarse de una película épica, de guerra, de acción y aventuras”.

El productor ejecutivo Bill Kong habla en nombre de todos los realizadores de la película cuando dice: “Niki traerá al mundo una sensación diferente y una heroína humana diferente a lo que esperamos. Tiene una gran sensibilidad. Ama a Mulán y la comprende. Es la elección adecuada, y espero con ansias verla crear una Mulán muy especial”.

## Elenco del icónico cuento chino

Con la directora a bordo, el próximo paso era reunir al elenco, que combina rostros nuevos con estrellas internacionales de renombre y presenta talentos étnicos chinos de todo el mundo.

Contar con un elenco chino favoreció el tipo de autenticidad que los realizadores querían lograr. Como dice el productor Chris Bender: “Como narradores, sabemos que es la especificidad cultural lo que, con frecuencia, hace que los elementos de una historia familiar se perciban como nuevos y emocionantes; esto es lo que anhelamos como productores al explorar nuevos mundos”.

Luego de una intensa búsqueda, los realizadores estuvieron encantados de contar con la estrella china Yifei Liu en el papel de Mulán. Como el personaje de la entrañable película animada original, Mulán es decidida, fuerte y compasiva. Cuando cada familia debe entregar un hombre para que se una a la batalla contra los invasores, Mulán toma el lugar del padre, que sufre de una vieja herida de guerra. Al principio está totalmente fuera de lugar, pero aprende rápido y se convierte en una líder fuerte y poderosa, que entabla nuevas relaciones en el camino.

Liu se sintió encantada y honrada de ser convocada para el papel. La impresionaron mucho la sensibilidad del guion con respecto al poema original y la directora, Niki Caro. “Niki es perfecta”, dice Liu. “Su personalidad brilla. Veo la cantidad de trabajo que asume un director. Puedo imaginarme que, a veces, estaba cansada y estresada, pero cuando aparecía, estaba tan feliz y ligera que hacía que todos se sintieran confiados”.

Y continúa: “Creo que respeta a todos los actores y los ayuda a crear el personaje. Te pregunta qué quieres, pero siempre te dice si ella quiere algo determinado. Es muy positiva. Me di cuenta de que le gustan las actuaciones reales y naturales”.

Sobre su enfoque de la interpretación de esta heroína legendaria, Liu comenta: “Creo que el enfoque es realmente lo más importante. Cada día me permitía olvidarme de quién soy por un momento. Tienes que perderte a ti misma y no pensar solo en lo valiente que es Mulán. Sí, interpreto a una heroína, de manera que tenemos que sacar a relucir ese lado, pero creo que todos los seres humanos son complejos, y lo complejo es muy hermoso. Y allí está la energía del personaje”.

Cuando Liu aceptó por completo a su personaje, compartió un momento de verdad con Mulán. “Es el momento interno de Mulán, cuando decide arrancarse el disfraz”, confiesa. “Ya no lo quiere, así que todo proviene de allí, seguro. Pero creo que también significa que está superando los límites. Es así de simple. Se da cuenta de que merece la libertad de ser una mujer y quien quiere ser”.

Mulán es un personaje que empodera, y Liu espera que la película ayude a las niñas y mujeres a confiar en sí mismas. “Espero que no se centren en solo lo que obtienen en la vida, sino que confíen en sus instintos. Que sean fieles a sí mismas porque son las únicas que pueden sorprenderse a sí mismas en su vida”.

“Yifei subía la vara cada vez que estaba en el set”, la alaba Caro. “Nos inspiró a todos. Nos partió el corazón. Quedamos boquiabiertos por el nivel de habilidad que aportó a esta película. Yifei es una consumada artista marcial. Sabe manejar una espada. Es una actriz absolutamente brillante. Y como si eso fuera poco, sabe cantar. En verdad, no solo lo tiene todo, sino que definitivamente es la única que pudo haber interpretado a Mulán”.

Jason Reed coincide: “La película no funciona si el público no ama y respeta al personaje de Mulán. Nuestro trabajo más importante era encontrar la mujer adecuada para interpretar ese papel. Emprendimos una búsqueda global. Observamos a miles y miles de actrices, bailarinas, expertas en artes marciales y cantantes. Al final, hubo una elección clara, y esa fue Yifei Liu”.

Donnie Yen interpreta al comandante Tung, líder del batallón en el que sirve Mulán. Solemne y con mucha experiencia en el campo de batalla, Tung es algo así como un mentor para Mulán.

Yen decidió incorporarse al proyecto luego de que lo inspirara su hija, quien ha visto la película animada más de 100 veces, y para tener la oportunidad de trabajar con Niki Caro. “Es muy importante que la directora sea una mujer porque la película trata sobre una heroína”, dice Yen. “Si puedo brindar apoyo de alguna manera al empoderamiento de las mujeres, quienes con mucha frecuencia no reciben las mismas oportunidades que los hombres, lo haré. Significa mucho para mí y para mi familia”.

Yen describe al comandante Tung como una figura paterna para Mulán y también aclara: “Tung es su mentor, y Mulán ve algo en el comandante Tung, no solo su capacidad, sino también su sabiduría”.

Durante la mayor parte de la película, Tung es un líder militar muy imponente, pero hay momentos en las escenas con Mulán donde muestra sus sentimientos. “Me gustaron las escenas con las conversaciones entre Mulán y Tung”, confiesa Yen. “Son los momentos más sentimentales que revelan la pasión y visión interna del comandante Tung. Eso no se ve generalmente porque, cuando lleva la armadura, es muy estricto y militar”.

Las habilidades de Yen dejaron pasmada a Niki Caro. “Uno de mis momentos favoritos en el set fue cuando vi por primera vez las habilidades de artes marciales de Donnie Yen en la vida real. Como el comandante Tung, realiza unas maniobras con la espada frente a todos los reclutas. Quedé boquiabierta por la manera en que el hombre se movía y cómo blandía su espada tan rápido que, literalmente, no podía verla en tiempo real. Se movía con tal rapidez que tuve que filmar la escena de nuevo en cámara lenta para poder ver qué es lo que estaba haciendo. Es sorprendente”.

El papel del emperador es interpretado por la megaestrella internacional Jet Li. Li dice que su hija menor lo inspiró a formar parte de la película, pero que también lo atrajo la historia. “Creo que la de Mulán es una historia maravillosa”, comenta Li. “Fue una película fantástica cuando se estrenó hace 20 años, pero la diferencia es que era animada, y esta es con personas reales. Eso la hace especial”.

Cuando Li leyó el guion, lo impactó su sensibilidad. “Fue muy conmovedor y emotivo leerlo porque los chinos siempre creen en la lealtad y la devoción filial”, dice Li. “Es muy difícil representar las dos bien, pero la historia de **MULÁN** es muy especial. Muestra tanto lealtad a su país como devoción filial a sus padres. Es una historia asombrosa porque muestra que un ser humano puede hacer las dos cosas”.

“Trabajar con Jet Li ha sido un hito importante en mi carrera”, asegura Caro. “Le da al rol del emperador la seriedad que uno espera del Hijo del Cielo, pero también le aporta un gran corazón, alma y acción. Entonces, cuando el emperador de Jet Li abandona el trono para proteger a su gente, sabemos que eso será memorable”.

Jason Reed comenta: “Jet Li es más impresionante en persona de lo que jamás hubiera imaginado en todos mis años de fanatismo. Estoy mucho más impresionado al haberlo visto trabajar, al ver sus capacidades, su seriedad y su dedicación. Es una leyenda. Y es un inmenso privilegio contar con él en la película”.

El productor ejecutivo Bill Kong se sintió igual de impresionado. “Desde el punto de vista chino, Jet Li es un ícono. Si me preguntas quién sería un héroe nacional en el negocio cinematográfico, diría que Jet Li. Así que no hay nadie más adecuado para interpretar al emperador de China que Jet Li”.

El productor Barrie Osborne está de acuerdo y agrega: “Jet Li es un actor chino icónico. Siempre admiré su trabajo. Aporta toda esa experiencia y su alto perfil a su personaje en la pantalla. Es una persona muy centrada y muy espiritual. Pienso que fue una elección increíble, y somos realmente afortunados de contar con él”.



Xianniang es un personaje completamente nuevo en el universo de **MULÁN**. Los realizadores querían incorporar otro personaje femenino para equilibrar a la protagonista y darles otro nivel a los temas de identidad y pertenencia.

Xianniang es una aliada muy cercana del villano de la película, Böri Khan. Al describir al misterioso personaje, el productor ejecutivo Barrie Osborne dice: “El arma oculta de Khan es Xianniang, que es una mujer no muy distinta a Mulán. Está en buena forma física y tiene el poder del *chi*, un poder casi mágico, que le da una fuerza increíble. Xianniang le da a Böri Khan una ventaja por sobre el ejército chino”.

Los realizadores sabían que necesitaban una actriz muy especial para dar vida a un personaje tan poderoso, y la hallaron en Gong Li, una estrella galardonada de origen chino, quien surgió en la escena internacional con películas elogiadas por la crítica, como *Ju Dou*, *Raise the Red Lantern*, *The Story of Qiu Ju* y *Farewell My Concubine*.

Gong Li se sintió atraída hacia el papel porque le dio la oportunidad de crear un nuevo personaje. “Mulán es muy conocida en China”, dice Gong. “Todos conocen el personaje y la historia. Pero el personaje de Xianniang es nuevo para mí. En el poema, el personaje de Xianniang no existe. Es un personaje que inventamos, lo que me da una enorme libertad para interpretarla. Pero también es un desafío para mí”.

Al desarrollar un enfoque para el personaje, se generaron conversaciones con la directora Niki Caro para averiguar las motivaciones y los deseos del personaje. Al recordar las conversaciones, Gong dice: “Niki quería que este personaje fuera diferente de todos los demás por sus poderes y las cosas que desea. Xianniang es poderosa, pero lo que quiere, en realidad, es muy simple. Quiere libertad y supervivencia”.

La relación entre Xianniang y Böri Khan se forja en el beneficio mutuo. Explica Gong: “Khan y Xianniang tienen una relación de colaboración. Ella sabe lo que él necesita, y él sabe lo que ella quiere. Xianniang quería libertad, y él lo entendió. Pero no alcanzarán sus metas si no colaboran con el otro, así que formaron una relación de colaboración”.

Trabajar con Jason Scott Lee, que interpreta a Böri Khan, fue una experiencia muy positiva para Gong Li. “Cuando lo conocí, no tenía puesto maquillaje ni el vestuario”, recuerda Gong. “Estaba lleno de poder, pero habla en forma suave. Un hombre agradable. Luego, el día siguiente, cuando estábamos en el set, lo vi con el maquillaje y el vestuario. Me sorprendí muchísimo. ¿Ese es él? El cambio era enorme. La figura de Böri Khan acababa de aparecer frente a mí. Cuando se puso el vestuario, se convirtió en Khan”.

Continúa: “Jason Scott Lee es un actor excelente, con cualidades poco frecuentes. Cuando trabajaba con él, podía verle las emociones en los ojos y las reacciones ante el cambio en la relación entre los dos personajes. Dedicó mucho a nuestras escenas. Fue fantástico trabajar con él”.

Gong Li se sintió muy honrada de trabajar con Niki Caro. Comenta Gong: “Niki nos dio mucho lugar a nosotros, los actores, lo que nos permitió interpretar por completo a los personajes que entendíamos. No nos daba demasiadas instrucciones en la escena. Una vez que habíamos expresado por completo lo que queríamos, nos decía lo que pensaba o, tal vez, algunas maneras diferentes de expresar al personaje. Me sentí muy feliz de poder trabajar con ella en esta película”.

La némesis del emperador y de Mulán es Böri Khan, un resentido luchador del ejército de Rouran del norte, quien no permitirá que nada ni nadie se interponga en su determinación de vengar la muerte de su padre.

“Dicen que una película es tan buena como su villano —asegura Jason Reed—, así que sabíamos que nuestro invasor del norte debía ser escalofriante, intimidante y una amenaza real para el ejército y el emperador. Debes creer que este personaje es capaz de desmantelar un imperio entero gracias a su poder. Emprendimos una búsqueda muy exhaustiva hasta que encontramos a Jason Scott Lee. Es un actor fantástico, y **MULÁN** le dio la oportunidad de mostrar realmente su rango y poder”.

A Jason Scott Lee le entusiasma participar en el proyecto e interpretar al villano. “Me encantan las decisiones que puede tomar el villano, y me gustan la melancolía y el peso que tienen estos personajes”, dice Lee. “Es divertido ser el único en traje negro. Realmente sientes que él proviene de otro mundo. No pertenece al mundo chino que se ha creado”.

Para Lee, el entrenamiento físico era otra parte fundamental para crear un villano formidable en la pantalla. “Llegué aquí desde una zona muy cómoda, un lugar familiar”, admite el actor. “Luego, la directora quería que estuviera muy fuerte y muy afilado, así que comencé a entrenar. Para cuando habíamos terminado, había recuperado la talla que tenía en la secundaria. Era un tipo de entrenamiento que nunca había practicado antes, si bien había trabajado como actor físico en películas de acción. Probablemente, eso fue lo más desafiante de todo”.

A Lee le entusiasma la posibilidad de trabajar con Gong Li. “Siempre la he admirado”, comenta Lee. “Me entusiasma la idea de actuar junto a ella. Pienso que es muy seductora y tiene una esencia muy especial. También tiene esta mística que surge de su imagen icónica y todo el increíble trabajo que ha hecho en el pasado. Fue fabuloso poder intercambiar diálogo con ella y ver su reacción”.

En lo que respecta a Niki Caro, a Lee le impresionó su enfoque tan dedicado en la dirección. “Niki se preocupa por los detalles finos de lo que busca. Tiene un ojo increíble y mantiene la atención. Te afinará de muchas maneras para que mejore tu actuación”.

Tzi Ma interpreta el papel del padre de Mulán, Zhou. Al describir su personaje, Ma dice: “Zhou es un exmilitar que se lesionó en la guerra. Lo conocemos años después de aquello, y tiene una familia: una esposa y dos hijas. Una de ellas, Mulán, tiene un espíritu muy distinto a los demás. Zhou intenta contener su espíritu tanto como puede. Pero es imposible, porque no se puede contener un espíritu de ese tipo. Es un don. Y Zhou entiende eso, entonces siempre está intentando mantenerse en esta línea de contención, pero no refinamiento. Incluso cuando se siente afligido porque ella va en su lugar, pienso que, en lo más profundo de su corazón, él sabe que regresará y traerá grandeza”.

Ma compara el tono de la película con una “montaña rusa asombrosa”, desde la familia hasta la guerra y de regreso a la familia. “Pero pienso que también es muy espiritual”, comenta Ma. “No se trata solo de destellos y acción. Eso es importante, y a todos les parecerá entretenido, pero **MULÁN** tiene alma. La película le dará al público la oportunidad de llevarse eso después de verla”.

El neozelandés nacido en Macao, Yoson An, interpreta a Honghui, el aprendiz de soldado que comienza la película como competidor de Mulán, pero se convierte en su amigo.

Tener el lujo de llevar a la pantalla un personaje completamente nuevo fue un placer para el actor. “Una de las cosas clave que dijo Niki sobre Honghui es que tiene calma”, detalla An. “Hay una confianza interna que simplemente brilla, sin que él tenga que mostrarlo para presumir ni nada por el estilo”.

Al describir su personaje y su relación con Mulán, An dice: “Honghui es un conscripto joven, igual que todos los demás, pero tiene experiencia militar. Sus habilidades en las artes marciales son muy superiores a las de los demás. Lo vemos por primera vez durante el proceso de conscripción, cuando tiene un altercado con Mulán”.

Agrega: “Podría decirse que Mulán y Honghui comienzan con el pie izquierdo. Pero, a medida que entrenan y viven juntos en el campo de entrenamiento, Honghui puede ver que Mulán tiene algo diferente en comparación con los demás jóvenes. Como el comandante Tung está muy al tanto de lo que hace Mulán todo el tiempo durante el proceso de entrenamiento, Honghui siente que debe haber algo que no está viendo. Entonces, arregla las cosas, y resulta que tiene razón. Mulán efectivamente tiene algo especial. Tiene un *chi* interno muy poderoso”.



Al comentar sobre el compromiso de su coprotagonista Yifei Liu, An la alaba: “¡Yifei es asombrosa! Está concentrada todo el tiempo. Aporta un sentido de inocencia, y a la vez madurez, a esta versión de **MULÁN**, y eso es muy especial. Con solo verla trabajar realmente quieres subir tu vara. Y además es tan encantadora”.

Completan el elenco Ron Yuan, que interpreta al sargento Qiang; Rosalind Chao, que interpreta a la madre de Mulán, Li; Nelson Lee, El Canciller; Cheng Pei Pei, la casamentera; Xana Tang, la hermana menor de Mulán; y los reclutas compañeros de Mulán, Jun Yu (Cricket), Chen Tang (Yao), Doua Moua (Po) y Jimmy Wong (Ling).

## La realización de **MULÁN**

Una vez reunido el elenco y realizada la preproducción, la película comenzó a filmarse en agosto de 2018 en Auckland, Nueva Zelandia. Según la directora Niki Caro, “la energía en el set era extremadamente positiva”. Y continúa: “A la gente le encantaba venir a trabajar. Cuando comenzamos a filmar por primera vez en Nueva Zelandia, iniciamos la filmación como siempre lo hago cuando filmo en ese país: con una bendición maorí al amanecer. Fue hermoso, pero lo fue aún más al hacer también una ceremonia china con incienso, en la que entregamos ofrendas a los ancestros. Y, desde ese momento y durante el resto de la filmación de la película, pienso que todos nos sentimos protegidos y muy conectados”.

Niki Caro y su equipo tomaron la decisión anticipada de filmar la mayor cantidad de escenas posible en exteriores, en lugar de en un estudio. “Deseábamos que esta película fuera al mismo tiempo épica y realista, para lo cual, sin dudas, intentaríamos filmar tanto como fuera posible directamente con la cámara y en ambientes reales”, explica Caro. “Eso significó viajar por toda China para filmar paisajes reales, y a la vez intentamos evitar crear escenas con pantallas verdes”.

El productor Jason Reed coincide: “En muchas películas actuales, en especial películas de gran acción, se usa la pantalla verde; se crean por computadora. Sentíamos que esta película debía tener la autenticidad que se genera al filmar en escenarios reales. Desde el comienzo, diseñamos **MULÁN** para filmarla en lugares épicos en China y Nueva Zelandia, para darle a la película el alcance y la escala que merecía”.

El material de origen, *La balada de Mulán*, se ha contado muchas veces de distintas formas durante los siglos. Es una mezcla de cuentos de diferentes dinastías y lugares, pero que transcurren en el norte de China. Los realizadores se entusiasmaron por reflejar esa historia, pero también quisieron asegurarse de que la belleza y la diversidad del paisaje chino estuvieran bien representadas en la película, así que el viaje de Mulán comienza en el sur y luego la lleva al norte para defender al emperador.

Se utilizaron unos 20 lugares en China, lo que incluyó la provincia de Hubei, en el centro de China; las llamadas Dunas cantoras del desierto de Mingsha Shan, en la provincia de Xinjiang, al noroeste; el parque geológico nacional Zhangye Danxia, en el centro norte de China; las montañas Flameantes al norte; el pueblo Mazar y Dunhuang y Jiuquan en la provincia de Gansu, al noroeste; así como los estudios en la provincia de Zhejiang, al este de China.

El inmenso tamaño de China hace que filmar toda la película allí sea difícil, así que los realizadores decidieron basar parte de la producción en Nueva Zelandia. Fue una decisión creativa y logística. Dado que Nueva Zelandia es un país mucho más compacto, el equipo pudo llegar a todos los lugares que necesitaban, desde montañas hasta desiertos, pasando por bosques de bambú, usando menos tiempo y menos recursos que los que se necesitaban en China.

Nueva Zelandia es un centro de filmación de renombre, con equipos de primera clase y una infraestructura bien aceptada que se han usado con excelentes resultados en éxitos internacionales como la trilogía de *El Señor de los Anillos*. “Al igual que China, Nueva Zelandia tiene una larga trayectoria de realización de películas épicas complicadas y a gran escala”, dice el productor Jason Reed. “Tienen el talento creativo, los artesanos

y la experiencia técnica para hacer lo que necesitábamos para esta película, y se creó una asociación natural entre Nueva Zelanda y China. La producción se benefició al trabajar con ambos países”.

“Se realizan películas en todos lados y, para contar una historia, utilizamos muchos lugares distintos”, agrega Caro. “Si bien muchas secuencias y paisajes icónicos se filmaron en China, encontramos varios lugares importantes en Nueva Zelanda, que mejoraron nuestra historia. Uno de esos lugares, y el más importante, fue el valle Ahuriri, en la Isla Sur. Llevamos 900 personas al valle Ahuriri para montar allí una batalla épica. Fue increíble, como estar en el escenario exterior de una gigantesca película italiana de la década de 1950”.

La filmación en Nueva Zelanda se realizó en Kumeu Film Studios, en Auckland, y en lugares como el valle Ahuriri, el distrito Mackenzie, Poolburn, Rangipo, Hanua, Muriwai y Woodpile.

Caro estaba entusiasmada de filmar nuevamente en Nueva Zelanda. “Fue muy conmovedor para mí regresar a Nueva Zelanda a dirigir una película, en especial, una de esta envergadura”, comenta. “Sentí que el equipo de **MULÁN** nos abrió los brazos a mí, a Yifei, al trabajo, a la historia. Nuestro equipo, de diferentes orígenes étnicos, que incluyó a neozelandeses chinos, se tomó la narración de la historia muy en serio. El equipo de Nueva Zelanda se comprometió profundamente con nuestro trabajo”.

Al final de la filmación de la película, el equipo los sorprendió bailando un haka. “Para los neozelandeses, esta danza es un signo de máximo respeto, y yo sentí en ese momento toda la fuerza de su amor y su respeto. Fue sorprendente, y me llenó de humildad”, afirma Caro.

## Diseño de producción y fotografía

El diseño de la película tenía que ser tan impresionante como los lugares. Para el diseño, el maquillaje, las armas, el vestuario y la arquitectura, los realizadores se inspiraron en diversas dinastías chinas, lo que incluyó muchos elementos de la dinastía Tang, que rigió China desde el 618 hasta 907.

Para captar el aspecto general de la película a través de la lente de la cámara, la galardonada directora de fotografía Mandy Walker se incorporó para dirigir el departamento de iluminación y cámaras, y fue la principal colaboradora de Caro para lograr el aspecto y tono de la película desde el punto de vista de la fotografía.

“Mi colaboración con la directora de fotografía Mandy Walker ha sido una de las mejores de mi carrera”, asegura Caro. “Los elementos visuales que ha creado para esta película son únicos y especiales. Esta es una película épica de acción y aventuras, y la fotografía realmente refleja esa naturaleza épica. Es muy visceral. Es muy real. Es muy cruda y emotiva. Pero también es muy bella. Y creo que eso es lo que Mandy aporta: una belleza que no es muy habitual en las películas de acción”.

Walker pasó un tiempo en China mirando lugares donde filmar y sitios históricos. “Tomé muchas fotografías, y eso se volvió parte de nuestro lenguaje visual, junto con la visualización previa y el arte conceptual”, describe Walker. “Pero siempre pienso que una película toma cositas de diferentes lugares para convertirse en una entidad original propia”.

Un elemento importante del viaje de Walker a China desde la perspectiva de una directora de fotografía fue evaluar la luz para poder regresar a Nueva Zelanda y descubrir una forma de crear la atmósfera de China en Nueva Zelanda. “La forma de la exposición de la película ayudó con eso, de manera que no fuera demasiado dura y tuviera mucho contraste, porque la luz es muy suave en China”, comenta Walker.

La película se filmó con Alexa 65 a pantalla panorámica, y una de las lentes usadas se hizo con una lente de vidrio que se usó en la obra maestra de David Lean *Lawrence de Arabia*, que, junto con las películas de Akira Kurosawa, fue una de las referencias para Caro y Walker. Se usaron dos lentes: una lente vertical Petzval de 85 mm principalmente para Yifei Liu, y una lente Gauss de 58 mm que se usó para todos los momentos de

fuerza interior y que Panavision fabricó de acuerdo con las especificaciones de Mandy Walker con trozos encontrados de vidrio antiguo. “Esa lente tiene una aberración cromática mágica”, asegura Caro. “En las dos lentes, el enfoque se reduce alrededor de los bordes del marco, así que realmente atrae la mirada al centro, pero lo que es más importante, te atrae emocionalmente a las interpretaciones”.

“Esta película es especial porque Niki tiene una visión muy original”, afirma Walker. “Realmente quería que esta película se centrara en Mulán y su descubrimiento de su poder y fuerza interiores. Por eso, la abordamos según cómo íbamos a contar esa historia al público en un sentido visual. Una de las cosas especiales son las secuencias de batalla. No queríamos que fueran genéricas ni sanguinarias. Queríamos filmarlas desde el punto de vista de Mulán, y ella es una guerrera elegante, controlada y espiritual. Y ella descubre su fuerza interior, que es una parte muy importante de la película. Tiene una forma de pelear que es casi grácil, elegante, y queríamos hacer que eso también fuera hermoso. Pasamos mucho tiempo en preproducción intentando determinar qué lentes usar y cómo mover la cámara a su alrededor para que ella fuera el centro de la toma, porque ella es el centro de la película”.

Caro y Walker insistieron en que la película se mantuviera del lado de la realidad de la línea entre la fantasía y la realidad. “Queríamos que la película fuera hermosa y emotiva, pero no queríamos llevarla al terreno de la fantasía”, explica Walker. “Así que filmamos en exteriores la mayor parte de la película, y fuimos a la Isla Sur para muchas de nuestras secuencias de batalla y secuencias con paisajes más grandes. Tuvimos un clima sorprendente cuando estuvimos allí. Nevó algunos días, y otros hizo mucho calor, y otros llovió. Pero intentábamos incorporar en nuestro cronograma qué escenas coincidían con el clima que iba a haber los próximos días. Así que, emocionalmente, también funcionó. Creo que, en esta película, estábamos muy bien preparados”.

El enfoque riguroso también se aplicó a las colaboraciones con los demás líderes de los distintos departamentos. “Nos aseguramos de estar de acuerdo en cuanto a la paleta de colores y las texturas”, dice Walker. “Filmaba pruebas en las que probábamos diferentes tipos de iluminación en algunos elementos del set para que todos quedaran bien juntos y contaran la misma historia. Fuimos muy estrictos en nuestra paleta de colores y la forma en que resaltábamos las cosas visualmente sin llevarlas a secuencias de fantasía. De manera que la película tiene una realidad hermosa e intensificada que es histórica, pero incluso más hermosa”.

La ambiciosa escala de la película hizo que el trabajo de Walker fuera un poco más desafiante... y emocionante. “Fue emocionante más que abrumador”, sostiene. “Ya que teníamos equipos tan enormes y dos o tres unidades en funcionamiento, tuve que pensar en grande y estar más organizada para asegurarme de que el aspecto de la película fuera uniforme. Controlar la luz, tener cientos de extras en pantalla a la vez y determinar cómo íbamos a acomodarlos y filmarlos requirió verdadera organización y preparación”.

Para las enormes secuencias de batalla, Caro y los líderes de los distintos departamentos se prepararon meticulosamente con visualización previa, lo que incluyó desarrollos secuenciales, dibujos y fotografía, para que todos supieran perfectamente dónde iban las cosas. “Hace falta un equipo especial para hacer una película así”, asegura Walker. “Tuve un equipo sorprendente, y Niki dirige los sets de forma muy tranquila y organizada. No hay gritos, somos muy eficientes, escuchamos a los demás y colaboramos. Siempre fue un entorno muy positivo”.

Un integrante muy importante del equipo de producción fue el diseñador de producción Grant Major, quien ha trabajado con Niki Caro desde su primera película, *Memory & Desire*, en 1997. “Me encanta la estética de Grant”, manifiesta Caro. “Me encanta su ojo, su buen gusto. Lo que más me gusta es que tiene una visión enorme, como yo. Cuando le encargué a Grant el diseño de esta película, sabía que me daría incluso más de lo que yo esperaba y soñaba”.

Major trabajó en estrecha colaboración con la directora de fotografía Mandy Walker a lo largo de la filmación. “Había un diálogo continuo con Mandy sobre el color y la forma en que la fotografía interactúa con el

departamento de arte”, explica. “Esencialmente, estábamos creando composiciones fantásticas para ella, lo más que podíamos. Hicimos varias pruebas de cámara para ver las texturas, los colores en particular, tomas en interiores de noche. Obviamente, eso significó diseñar de modo que las luces pudieran acomodarse de manera fácil e invisible”.

La sala del trono del emperador era un set asombroso. Grant primero investigó fuentes chinas para obtener más información sobre estas salas. “En la cultura china, hay una jerarquía muy bien definida: el emperador viene primero, seguido de los oficiales, generalmente de buenas familias o personas que ascendieron mediante el servicio civil, que dirigen el imperio”, explica Grant. “Los asuntos oficiales se realizaban en la sala del trono, y todas las órdenes del emperador eran registradas por escribas. El diseño de la sala se copió de los dos o tres edificios que sobrevivieron en China de ese período, y se hicieron más grandes para reflejar la escala del poder del emperador y para resaltar el contraste entre esa sala y lo que la rodeaba. Consultamos a nuestros expertos chinos durante todo el proceso”.

“Todos los elementos de la sala, aparte de las linternas colgantes, que se fabricaron en China, fueron creados en talleres por nuestros equipos de artesanos, que incluían pintores, fabricantes de muebles, carpinteros y escultores”, continúa. “Estos incluyeron las columnas con sus bases de bronce falso, el suelo oscuro y muy brillante, el trono en sí y todas las áreas alrededor del trono majestuoso. Los escultores hicieron un trabajo fabuloso en la creación de los dragones, que son versiones más grandes de una forma de dragón histórica de la dinastía Tang que encontramos durante la investigación”.

La sala del trono del emperador era el set favorito de Mandy Walker. “Hicimos pruebas con los colores de los mosaicos, el reflejo del piso, las velas y las linternas”, explica. “Queríamos que el emperador brillara en su trono. El tamaño del trono era muy importante porque queríamos que, cuando Mulán entrara, se sintiera muy pequeña en este gran espacio”.

El tamaño de la sala tomó por sorpresa a Niki Caro. “La sala del trono en el palacio del emperador fue el set más grande que haya visto”, declara Caro. “Estar en él nos dio a todos una sensación de la grandeza e importancia del emperador, de su cargo en China y del intenso sentimiento de deber de salvarlo que sentía Mulán”.

Para la yurta de Böri Khan, que se construyó en Kumeu Film Studios, Major basó el diseño en una yurta real de la era del 700 d. C. en China, pero introdujo varios detalles del personaje en el espacio, como los motivos de lobo en las paredes, que representaban que Böri Khan era el líder del Clan Wolf. El motivo de lobo también está presente en las banderas y los estandartes que él y su ejército llevan a la batalla.

Al igual que todos los demás sets, la yurta construida debía ser funcional, de forma que Major en su diseño estipuló que las paredes pudieran quitarse fácilmente para que las cámaras y el equipo pudieran entrar y salir, y agregó una apertura en el techo para colocar las luces.

Dentro de la yurta, hay botines de guerra. En todo el cuarto, hay dispersos adornos, artefactos y objetos del Medio Oriente, lo que representa la amplia variedad de nacionalidades que usaban el Camino de la Seda y que Böri Khan había saqueado durante sus viajes.

“La yurta en sí es bastante oscura y cambiante, pero agregamos los tesoros para aportar un poco de brillo a toda la escena”, cuenta Major. “Introducimos muchas joyas y objetos reflectantes que se destacarían frente al entorno bastante oscuro de la yurta”.

Major también agregó escudos para simbolizar la posición militar de Böri Khan. “Son parte de las armas tribales que vemos luego en el campo de batalla”, indica Major. “Queríamos destacar el liderazgo autoritario de Böri Khan”.

Un colaborador clave del equipo de diseño fue el maestro de armas Joe Dunckley. Para una película en la que más de 30 integrantes del elenco requerían múltiples copias de cada arma y cientos de extras, el desafío era real.

Se hicieron alrededor de 4.000 armas en total. Se fabricaron con diversos materiales: algunas estaban hechas de aluminio con empuñaduras de uretano, otras eran versiones ligeras para las luchas entre integrantes del elenco. Para la espada del padre de Mulán, que ella lleva a la batalla, se crearon dos modelos. Una era una espada para primeros planos, con empuñadura de bronce y hoja de acero con las palabras “Loyal Brave True” (En español representan la lealtad, la valentía y la verdad) grabadas; la otra era una espada fabricada con caucho liviano con fibra de carbón que se fabricó para que fuera fácil de manejar. “La espada de acero pesaba entre 4 y 5 kilos, así que era demasiado pesada para que Yifei Liu pudiera usarla en las secuencias de pelea. La copia pesaba unos 300 gramos, y realmente podía abalanzarse con ella”, afirma Dunckley. “Tampoco le pesaba cuando la llevaba guardada”.

El arsenal de Dunckley incluyó escudos para la infantería, que se usaron en las escenas de batalla para crear formaciones de escudos de defensa organizados, lanzas, arcos y flechas, espadas Jian de doble filo, la espada Dao más ancha y la daga Kapinga que empuña Böri Khan, y las dagas aterradoras que usa Xianniang.

Por su parte, el productor Jason Reed está asombrado con el trabajo que lograron Grant Major y su equipo. “Había tantos sets tan impresionantes —los alaba—, sets que no muchas personas han visto antes en una película. Tenemos un palacio en construcción, la enorme sala del trono, el campamento de entrenamiento, que se filmó dentro de una increíble cadena montañosa, y más. Y todo eso fue diseñado y construido con una enorme atención a los detalles y mucha capacidad artística”.

## Vestuario y maquillaje

Los demás colaboradores de Grant Major fueron la diseñadora de vestuario Bina Daigeler y la diseñadora de peinados y maquillaje Denise Kum. Al describir el proceso de cómo trabajaron juntos, Daigeler comenta: “Compartimos toda la información. Grant Major ya había hecho mucho arte conceptual, así que combinamos todo y comenzamos el proceso de desarrollo. Estábamos muy felices porque tuvimos un tiempo de preproducción muy largo y creativo. Todos tuvimos un intercambio continuo e inspirador”.

Esta es la segunda colaboración de Bina Daigeler con la directora Niki Caro después de haber diseñado el vestuario para la película más reciente de Caro, *The Zookeeper’s Wife*. Respecto de la experiencia, cuenta: “Niki fue muy clara sobre sus ideas, pero siempre quería que la sorprendiera. Fue una verdadera colaboración. Siempre tuvo la mente abierta porque, para ella, es muy importante trabajar en equipo, aunque ella era nuestra líder por completo. Me encantó trabajar con ella”.

Dado que la película tiene un enorme alcance y una escala épica, Daigeler se tomó el tiempo de viajar a China e investigar a fondo. “El vestuario, al igual que todos los aspectos de la película, se basaron en investigaciones que incluyeron desde hablar con expertos y visitar museos hasta referencias y libros de arte”, explica la diseñadora de vestuario. “Claro que los trajes de esta película son mucho más complejos que los de la película animada, pero dejé que se colaran algunas inspiraciones de la película animada que los fans de *MULÁN* reconocerán y, con suerte, disfrutarán”.

Las primeras inspiraciones de Daigeler fueron los colores. “Me pregunté cómo usaría los colores en esta película”, recuerda. “Quería que fuera fresca, positiva y optimista, y usar colores realmente atrevidos. Traje muchas telas naturales, y el equipo hizo un trabajo fantástico en teñirlas. Los colores son amarillos, rojos, azules, y la historia china me enseñó que cada color tiene un simbolismo. Por ejemplo, el amarillo en ese momento estaba reservado para el emperador”.

Para Niki Caro, el vestuario ayudó a dar el tono para la película. “En la pantalla, puede apreciarse la autenticidad de estas prendas. Todas las telas son magníficas. Las texturas son de tal calidad y se puso tanto cuidado en su confección que se tiene la sensación de estar inmerso en otro siglo”.

Los trajes para Xianniang, interpretada por Gong Li, fueron los que requirieron más tiempo y los más desafiantes. Daigeler y Caro querían que Xianniang llevara prendas que simbolizaran su misterio y fuerza. Caro explica: “Xianniang es un arma humana poderosa. Su traje recuerda a detalles de un halcón. Sus armas están en su cuerpo, y tiene el maquillaje y los ojos encapuchados, como un halcón, con la forma de una máscara blanca. Las prendas de colores claros que usa provienen de la idea de que el blanco en China es el color de la muerte y también de la pureza”.

Los atuendos de Gong Li debían ser sorprendentes, adecuados para el personaje y la narrativa, y, lo que es más importante, cómodos de usar. Los diseñadores idearon atuendos que incluían una túnica en cuero negro cosido a mano sobre una camisa de seda con serigrafía y con mangas de gran volumen, una falda hecha de conchas, sujeta con su cinturón distintivo hecho de huesos y con una serie de coronas complejas en la cabeza.

A Gong Li le gustó colaborar con Daigeler. “Las primeras muestras fueron demasiado suaves, y decidimos que, si bien podía haber un poco de suavidad, debía haber elementos que simbolizaran la fuerza de Xianniang. Ponerte el vestuario hacía que inmediatamente fuera más fácil entrar en personaje. Podía sentir el poder y las ambiciones de Xianniang. Me siento muy agradecida por la creatividad de Bina”.

Para el emperador, interpretado por Jet Li, Daigeler dio rienda suelta a su imaginación. Niki Caro quería asegurarse de que el poder del emperador y la riqueza de su reino fueran evidentes en todo, desde el lugar en el que vive hasta la ropa que viste. “El diseño de Grant Major de la sala del trono del emperador era enorme, y yo intenté igualar eso en los trajes que usa en esas escenas en la sala del trono”, sostiene Daigeler.

Lo que creó ciertamente estuvo a la altura: el traje amarillo del emperador está compuesto por muchas capas de seda sobre faldas plisadas con gran volumen y mangas largas, todo bordado a mano en Dinamarca. El efecto lo hace parecer imponente, majestuoso y extraordinario. Daigeler diseñó un atuendo más sombrío para las escenas de la batalla con el objetivo de resaltar su fuerza física y capacidad militar. El atuendo negro tiene dragones bordados a mano en dorado, el motivo de diseño que se repite en su palacio.

Daigeler viajó a Singapur para hacer la primera prueba con Jet Li y llevó consigo los trajes de la sala del trono y la armadura del personaje. “Sus hijas estaban allí, y aprobaron todo el vestuario, y se sintieron muy emocionadas de verlo como el emperador de **MULÁN**”, comenta Daigeler. “Él se sintió realmente encantado con eso”.

El vestuario de Böri Khan fue el que requirió más investigación. “Niki quería que usara líneas atractivas, fuertes y claras, y yo quería que su traje se moviera y fluyera con él”, explica Daigeler. “Usamos cuero negro con mucha textura y volumen. Debajo, usa una cota de malla y un cinturón adornado con la cabeza un lobo porque es parte del Colf. Cuando tuve a Jason Scott Lee en la prueba, vimos cómo todo se iba armando. Con el vestuario y el maquillaje de Denise Kum, de pronto dijimos: ‘¡Cielos, aquí está, es Böri Khan!’”.

Niki Caro agrega: “Böri Khan y estos guerreros son los únicos personajes de la película que están vestidos de negro todo el tiempo. El negro es símbolo de peligro, de terror, de frialdad, de falta de amor y de empatía. La diseñadora de vestuario le dio al negro de esas prendas una gran textura, y usó mucho cuero y distintos tipos de trabajos en ese material. Parecen ser casi extrañamente orgánicos e irreales”.

Pero el vestuario del que Daigeler está más orgullosa es el atuendo de Mulán para la escena con la casamentera. El vestido de seda lila tiene borde rosa fuerte y un cinturón decorado con imágenes bordadas de un fénix, un símbolo de energía femenina. Debajo, usa ropa interior decorada con una magnolia bordada en el centro, que Daigeler eligió como el diseño recurrente de Mulán.



“Yifei Liu se adapta a la forma del vestido de manera hermosa”, afirma Daigeler. “Se ve muy femenina en la escena, y el vestido realmente acentúa su forma femenina. Eso era importante porque enfatiza el contraste con su aspecto del resto de la película, en que está vestida como hombre. Los púrpuras y rojos brillantes usados para el vestido son solo un pequeño guiño a la película animada. Todos los trajes del pueblo son una combinación de colores alegres. Teñimos tela, todos linos, algodones y sedas naturales, en el taller y también usamos algunas piezas antiguas”.

Cuando está disfrazada de hombre en el ejército, Mulán usa su túnica de guerrero debajo de la armadura, que es de color rojo. “El rojo es un color icónico en China”, explica la directora Niki Caro. “Es el color del fuego, pero también representa la alegría. Y es una inspiración fantástica para nuestra heroína, Mulán. El Ejército Imperial usa ese color por todos esos motivos. Obviamente, Mulán no se destaca como soldado del ejército. La idea es que pase desapercibida. Pero cuando toma la decisión de ser fiel a sí misma y a lo que es, cuando se deshace de su armadura y se quita el moño del cabello, el rojo de su túnica queda expuesto, al igual que su muy fuerte cuerpo de mujer. Es un color bello y apropiado para Mulán. La hace brillar y nos recuerda lo poderosa que es”.

La armadura fue una gran parte del trabajo de Daigeler. Para Yifei Liu, Weta Workshop en Nueva Zelanda produjo varios tipos de armadura, incluso una armadura de heroína de belleza, la armadura de batalla y la armadura para debajo del agua, todas hechas de telas diferentes y estructuras diferentes que eran apropiadas para los usos a los que se las sometía.

Para Daigeler, era importante hacer muchas pruebas con la armadura de Yifei Liu. “Era muy importante que pudiera moverse con la armadura y todos los atuendos, que todo fuera perfecto para ella y que el vestuario no le impidiera hacer todos los desafíos a los que tenía que someterse”.

Para los demás personajes, la diseñadora introdujo imágenes de animales en sus armaduras en función de investigaciones de lo que se hubiera utilizado en la dinastía Tang. La armadura, el casco y el cinturón del comandante Tung, por ejemplo, están adornados con imágenes de tortugas. El emperador llevaba dragones y nubes que adornaban las túnicas verdes. Claro que la inquietud principal fue que los actores y extras pudieran moverse cómodamente con la armadura, lo que requería muchas pruebas y arreglos al diseño.

Los actores se dieron cuenta de la atención al detalle y del trabajo meticuloso. “El diseño de vestuario es simplemente sorprendente”, comenta Yoson An. “Paso de usar ropa del pueblo de Honghui a usar una armadura de guerra. Hay toda una transformación mientras avanza la historia y en cómo cambia su atuendo. Y con cada elemento del atuendo, siento como si estuviera usando algo que un chino tradicional hubiera usado hace mucho tiempo. Es increíble ver cómo todo se fue armando”.

A continuación, se incluyen algunas estadísticas que dan una idea de la escala del trabajo de Daigeler y su equipo en **MULÁN**: más de 40 personas trabajaron en los atuendos durante tres meses, se enviaron 2.062 piezas a China, se fabricaron 1.104 piezas para la cabeza, Baorong fabricó 250 sombreros en China, se crearon 1.114 atuendos completos para extras, 590 disfraces completos para la Ciudad Imperial, 100 trajes completos para las escenas en el pueblo de Tulous, 281 armaduras para el ejército Chino, 730 elementos de armadura rouran y entre tres y cinco trajes para cada uno de 50 actores principales, con un total de más de 1.000 atuendos fabricados en total.

La diseñadora de peinados y maquillaje Denise Kum trabajó en estrecha colaboración con Bina Daigeler. Después de investigar exhaustivamente la historia china, a través de esculturas, tapices y pintura contemporánea, Kum creó un estilo para el elenco que aportaría una sensación de diversión a la paleta de colores.

Kum creó varios estilos para Mulán, de adolescente al principio de la película y su estilo para la escena con la casamentera a fingir ser un hombre en el ejército a través de su aspecto de mujer guerrera y la revelación final de su verdadera persona.

Kum creó un estilo más fantástico para la misteriosa Xianniang. “Queríamos crear algo original, bastante fresco”, comenta. “Para Gong Li, era muy importante que la hiciéramos muy fuerte e icónica. Es un estilo muy moderno con un maquillaje bastante atrevido inspirado en los colores de las plumas del halcón. También tenía que combinar con los trajes increíbles y las coronas que lleva”.

Jason Scott Lee, que interpreta a Böri Khan, necesitaba un maquillaje que soportara todos los esfuerzos físicos que requería el papel. “Lo cautivaron mucho las expresiones faciales de Malí y la Polinesia, así que las probamos juntas, y diseñé cicatrices que podíamos crearle con prótesis. Como dice Niki Caro, se ve como una persona que todos intentaron asesinar, pero nadie tuvo éxito”.

El opuesto del aspecto de Böri Khan es el de Honghui, interpretado por Yoson An. Kum intentó darle un aspecto joven y bien rasurado que fuera tanto femenino como masculino. “Al hacer que él no se viera masculino, Mulán se adaptaría mejor al unirse y hacerse pasar por hombre”, explica Kum. “El personaje también tiene cierta fragilidad que intentamos mantener, y Yoson tiene una gran estructura ósea”.

## **Acrobacias y entrenamiento**

La directora Niki Caro se sintió sumamente entusiasmada de trabajar sobre un fondo tan amplio y crear las secuencias de acrobacias basadas en el estilo Wushu. “Nuestros coordinadores de acrobacias fueron extraordinarios y trabajaron en estrecha colaboración con maestros de kung fu para crear las escenas de acción de la película”, dice Caro.

Pero lo que hace que las secuencias de acción de la película sean únicas es su personaje principal. “La diferencia en esta película es que la acción se basa, de alguna manera, en la realidad. Mulán no es una superheroína. Es una chica normal y aun así puede hacer las cosas más asombrosas con su cuerpo y con su mente”, explica Caro. “Entonces, las secuencias con acrobacias son enormes, la acción es explosiva y la historia va creciendo hasta llegar a una batalla épica”.

El productor Jason Reed agrega: “Cuando comenzamos este proyecto, sabíamos que queríamos tener secuencias de acrobacias increíblemente complejas. Queríamos tener grandes y épicas secuencias de batalla. Nuestras referencias fueron las grandiosas películas de Akira Kurosawa”.

Los actores tuvieron que trabajar arduamente para prepararse para estas escenas de batalla, que eran muy demandantes físicamente. Reed afirma: “Con un cronograma de setenta y cinco días, para hacer que estos soldados salieran al campo de batalla blandiendo armas, trepando torres y más, realmente necesitaban involucrarse. Así que nuestro equipo estuvo en un campamento de entrenamiento durante meses haciendo entrenamiento con peso de especialidad y mucho entrenamiento en acrobacias”.

Yoson An, que interpreta al recluta Honghui, está de acuerdo y agrega: “Entrenamos artes marciales para las escenas en el gran campo de batalla durante unos tres meses. Entrenamos con un entrenador sorprendente que tiene una experiencia militar sorprendente en las fuerzas especiales de Serbia. Entrenar con él fue fenomenal. Es exactamente lo que necesitábamos para ponernos en forma para esta película”.

Para Jason Scott Lee, el entrenamiento cubrió todo el espectro desde acondicionamiento físico hasta coreografía de peleas y trabajo con espadas con el equipo de lucha chino. “Hicimos cosas muy complicadas con la espada, lo que fue muy difícil de realizar. Era un tipo de estilo Wushu, que es muy difícil de hacer, pero Jet Li y Donnie Yen hacían que se viera fácil!”, comenta Lee.

Para Yifei Liu, Caro tenía algunas sugerencias para los entrenadores en cuanto a cómo quería que se presentara Mulán. “Para mí era muy importante que no fuera una delicada y bella niña a la que de alguna manera lográramos hacer pelear como a un hombre”, declara la directora. “Para mí, debía lucir creíble como un hombre en una armadura de hombre”.

Sobre el régimen que la mantuvo en el gimnasio durante meses antes de la producción, Liu explica: “En algunos proyectos, solo entrenas con una espada o solo artes marciales. Pero, esta vez, realmente querían preparar mi cuerpo en general, así que hice entrenamiento físico básico. Pero fue realmente útil. Cada mañana, lo primero que hacía era ejercitarme durante dos horas. Después, otras dos horas para artes marciales”.

Para lograr hacer las extraordinarias escenas de batalla, los realizadores incorporaron equipos de acrobacias especialistas de China, Kazajistán, Mongolia, Nueva Zelanda y Australia para que trabajaran junto con el coordinador de acrobacias, Ben Cooke. Con escenas de lucha en las que intervenían varios de los protagonistas y un ejército de 100 extras, Cooke tenía mucho trabajo por delante.

La clave era ensayar. Cooke explica: “Trajimos a un equipo de acrobacias para que hiciera la coreografía y, una vez que determinamos la forma en que los actores se moverían alrededor de los demás, los trajimos para ejercitarse con el entrenador del elenco Bojan Mladenovic, quien desarrolló su fuerza y acondicionamiento, y también su colaboración y trabajo en equipo. El entrenamiento incluyó desde el manejo básico de armas hasta rodar, dejarse caer, correr, saltar o trabajar con cables. Pasamos la mayor parte del tiempo trabajando con Yifei Liu porque, como Mulán, es la que más tiene que hacer. Pero todos trabajaron su flexibilidad, fuerza, agilidad y resistencia. Y eso incluyó también a todos los extras, así como los protagonistas, porque queríamos que fuera lo más seguro posible para que todos tuvieran un buen día y involucraran enteros a sus casas!”.

Fue la primera colaboración de Cooke con Niki Caro, y se sintió impresionado. “Niki definitivamente ve la acción con otros ojos”, opina. “Realmente está en armonía con el desarrollo del personaje y cómo usamos la acción para impulsar la historia. No se trata de hacer acrobacias complejas solo por el hecho de hacerlas; tiene que haber un motivo que ayude al desarrollo del personaje o la historia. También tiene una mirada muy artística, y estas cosas mejoraron mucho el trabajo”.

## La música de **MULÁN**

**MULÁN** marca el segundo trabajo del compositor Harry Gregson-Williams con la directora Niki Caro, luego de haber hecho la banda sonora de su película *The Zookeeper's Wife*, que se estrenó en 2017. Gregson-Williams se sintió inspirado de aceptar el proyecto no solo porque había tenido una gran experiencia trabajando anteriormente con Caro, sino también debido a la película **MULÁN** animada original. “Me encantó esa película”, expresa el compositor. “Tengo hijos a los que les gustó mucho **MULÁN** cuando se estrenó, así que recordaba muy bien la historia. También me encantó la banda sonora de Jerry Goldsmith, así que es como seguir sus pasos. Soy un gran admirador suyo. En mi opinión, es uno de los mejores compositores”.

Cuando Gregson-Williams se sentó con la directora, se enteró de cómo ella imaginaba que la música apuntalaría la historia. “Niki siempre quiso que este fuera un cuento emotivo —afirma el compositor— y que la música y la historia se contaran desde el punto de vista de Mulán”.

Continúa: “Si alguna vez me sentía confundido o inseguro respecto de lo que debía hacer, miraba los ojos de Mulán en la pantalla y veía qué tenía en mente. Así que la banda sonora realmente está impulsada por su punto de vista, al igual que la película. La música sigue su desarrollo emocional y su travesía”.

Gregson-Williams comenta que colaborar con Niki Caro es “el sueño de un compositor porque a ella realmente le interesa la música, y conoce el poder de la música, en especial, como una herramienta para narrar historias”.

Al compositor le agradó el desafío de escribir música de fondo para una película basada en una leyenda e historia chinas. “Estas son las cosas que nos encantan y que esperamos con ansias como compositores, los desafíos de abordar de frente una oportunidad así”, explica Gregson-Williams. “Y la idea para la música era

que fuera una banda sonora totalmente orquestal que tuviera una capa adicional de instrumentos chinos destacados incorporados en su ADN. Los ancestros y la herencia son realmente importantes para la historia, así que me sumergí en ese mundo y busqué músicos específicos que pudieran contribuir usando su conocimiento de la música china”.

Para la banda sonora de **MULÁN**, se usaron muchos instrumentos chinos: el guzheng, un instrumento de cuerda punteada hermosamente emotivo, se usaba para acompañar algunos de los momentos más tiernos; una serie de flautas chinas y una variedad de otros instrumentos de viento étnicos se usaron como instrumentos principales, en especial, para acompañar escenas en las que estaba Mulán; la pipa, que es un arpa pequeña que puede puntearse bastante agresivamente, se utilizó con un gran efecto en algunas de las secuencias de acción; el violín chino llamado erhu, un instrumento hermoso y muy evocador, se usó en torno del personaje Xianniang para darle una cualidad muy mística; y también se incluyó una amplia variedad de instrumentos de percusión, gongs, campanas y platillos a lo largo de la banda sonora.

Componer música con instrumentos poco comunes requiere un enfoque diferente, como explica Gregson-Williams: “Al componer para instrumentos que no uso normalmente, primero debo descubrir cuál es su rango, así que escucho música. No es necesariamente intentar imitar esa música, sino escuchar cómo funcionará la combinación de ese instrumento con más instrumentos occidentales”.

Y agrega: “En el centro de la música hay una gran orquesta sinfónica y un gran coro. Pero en la periferia, tenemos muchos colores chinos”.

Gregson-Williams señala que esta nueva versión de **MULÁN** no es un musical como la versión animada. “Todos recordamos que la película animada es un musical”, menciona el compositor. “Los personajes se detenían y cantaban canciones narrativas. Aquí no estamos haciendo eso, pero hay un par de momentos en la película que a las personas que conocen la primera película, con suerte, les agradarán porque escucharán y reconocerán la música en una escena”.

Agrega: “Es un enfoque un poco más sutil, y hay un par de momentos en que lo hicimos como un pequeño recordatorio para cualquiera que pudiera conocer la primera película. Ahora bien, si no conoces esas canciones de la primera película, escucharás una melodía que parece ajustarse bien. Esa fue la idea de Niki”.

Como un guiño a la película original y sus fans, **MULÁN** incluye una canción muy especial de la película animada. La directora Niki Caro explica: “La música de Harry Gregson-Williams es tan épica, emotiva y emocionante como la propia película. Sin embargo, para mí era realmente importante hacer honor a la animación incluyendo la canción más admirada, ‘Reflection’”. La nueva grabación de “Reflection”, que fue escrita por Matthew Wilder y David Zippel, es interpretada por la superestrella ganadora de premios GRAMMY® Christina Aguilera y producida por Harry Gregson-Williams.

Yifei Liu, que también es cantante, también grabó “Reflection” en mandarín. La versión en mandarín de la canción fue producida por Matthew Wilder, que originalmente fue el cocompositor y productor de la canción para la película animada.

Y para hacer **MULÁN** incluso más especial, “El mejor guerrero” (“Loyal Brave True” en inglés) es una nueva canción original escrita especialmente para la película por Jamie Hartman, Harry Gregson-Williams, Rosi Golan y Billy Crabtree, y producida por Jamie Hartman. Christina Aguilera grabó la nueva canción en inglés y en español.

“El mejor guerrero” fue escrita desde la perspectiva de Mulán, cuando se da cuenta de su travesía en la que pasó de ser una niña pequeña a ocultar su identidad a ser una verdadera guerrera. Estas tres virtudes de la que habla la canción, la lealtad, la valentía y la verdad están grabadas en la espada de Mulán y sirven como un constante recordatorio de lo que ha estado ocultando del mundo.

“Musicalmente, la canción se creó como una extensión directa de la música de la película —comenta Gregson-Williams—, está basada en la temática de **MULÁN**, y evoluciona desde ese punto para ampliar su alcance y potencia, lo que refleja la propia historia de Mulán. La letra refleja cómo se cuestiona su propia integridad y su lugar en el mundo hasta que encuentra el valor de ser auténtica consigo misma como hija, guerrera y mujer”.

## Una aventura épica nos espera...

Con sus lugares increíbles, sets espectaculares, acción emocionante, personajes atractivos e historia fascinante sobre una mujer joven que se descubre a sí misma, Caro y sus colaboradores esperan que la película tenga un gran atractivo, más allá de los fans de la película animada, de diversas nacionalidades, grupos demográficos y generaciones.

“Me encantan todos los aspectos de esta película”, dice entusiasmado el productor Jason Reed. “Tengo muchas ganas de que el público la vea. Lo que más me entusiasma es que vean cómo reinterpretemos y dimos vida a cosas que recuerdan y aman de la película animada. No es la misma película, pero es una variación de un tema. Y eso es muy divertido”.

El productor Chris Bender comenta: “Esta es una versión de acción real que duplica cuadro por cuadro algo que el público ya ha visto. Mulán no es una heroína promedio, es una guerrera. Si bien puedes pensar que conoces su historia, nunca antes la has visto con este aspecto ni contada así”.

El coproductor de Bender, Jake Weiner, agrega: “Todas las personas que sienten que no pueden ser ellas mismas deberían sentirse identificadas con **MULÁN**, ya sean hombres o mujeres. ¿Cómo honras la tradición y a tu familia, y a la vez eres auténtico contigo mismo cuando esas cosas no concuerdan? Es un conflicto atemporal”.

Chris Bender cierra sus comentarios con las siguientes palabras: “El público no debería esperar ver animales que hablan o soldados que cantan, sino que experimentará una aventura épica ¡y una heroína de Disney distinta de todas las que han visto antes!”.

Para Bill Kong, la versión de acción real de **MULÁN** mostrará otro punto de vista al público. “Mulán es una figura legendaria para hombres y mujeres, niños y niñas de China”, afirma el productor ejecutivo. “Representa muchos grandes valores chinos, como la lealtad y el honor a la familia. Será fantástico ver que estos valores se extienden al mundo”.

La célebre actriz china Gong Li está de acuerdo. “Esta película no es solo para niños. Tiene muchos elementos, mucha naturaleza humana y algo que espera que exploremos, así que no es solo una historia simple. Muestra el poder de las personas, la relación entre las personas y muchas de las vicisitudes de la vida. La historia no se trata simplemente de Mulán que se une al ejército, sino de humanidad, de relaciones entre personas, compromiso, valentía, lealtad y devoción filial chinas; la película tiene muchos aspectos significativos”.

Yifei Liu, que interpreta a la icónica heroína, comenta: “Si hay algún momento en la película que conmueva al público, incluso por algún motivo que no sepan, pensaré que hicimos algo bueno. Y espero que se abran y sueñen bien sobre sí mismos”.

La directora Niki Caro afirma que es difícil elegir solo un aspecto de la realización de **MULÁN** del que esté más orgullosa, pero opina que está “orgullosa de las interpretaciones, del aspecto de la película y la acción de la película, y que la travesía emocional es igual a la acción y aventura épicas de la película”.

Caro tiene muchas ganas de que el público experimente la nueva versión de la historia de una forma muy real. “El viaje de Mulán como una muchacha que va a la guerra y salva un imperio es tan visceral y real que

me entusiasma mucho que los espectadores puedan experimentarlo en esta versión de acción real completamente inmersiva”.